

El gust per la lectura
Educació primària

BIOGRAFIA DE CHRISTINE NÖSTLINGER

(activitats per a l'alumnat i guia per al professorat)



Generalitat de Catalunya
Departament d'Educació

SEMINARI
“El gust per la lectura”
2009-2010
Educació primària
Direcció General d’Innovació
Subdirecció General de Llengües i Entorn
Servei d’Immersion i Ús de la Llengua

BIOGRAFIA DE CHRISTINE NÖSTLINGER

ROSA MATEU PRUNERA

IMMA RUBIÓ BALAGUÉ



Els continguts d'aquesta publicació estan subjectes a una llicència de Reconeixement-No comercial-Compartir 3.0 de Creative Commons. Se'n permet còpia, distribució i comunicació pública sense ús comercial, sempre que se'n citi l'autoria i la distribució de les possibles obres derivades es faci amb una llicència igual a la que regula l'obra original.

La llicència completa es pot consultar a:

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/es/deed.ca>

CICLE INICIAL

GUIA PER AL PROFESSORAT

ACTIVITATS ABANS DE LA LECTURA

1. Preguntar als alumnes si saben què és una **biografia**. Es poden buscar dues paraules amagades dins del mot, per indagar en el significat de la paraula completa:

BIOGRAFIA = BIO + GRAFIA

Es pot ajudar l'alumnat de cicle inicial donant les dues parts de la paraula i les imatges perquè les puguin aparellar.

2. Parlem sobre la biografia. Encetarem una conversa a partir de preguntes amb la intenció de recollir totes les idees que tenen els alumnes sobre aquest tipus de text.

Exemple de preguntes:

- Heu llegit mai alguna biografia?
- On podem trobar aquest tipus de text?
- Quina informació creieu que hi ha d'haver en una biografia?
- ...

Les respostes es recolliran en un quadre que es penjarà a la cartellera de la classe perquè es puguin contrastar a mesura que llegim la biografia de l'autora.

ACTIVITATS DURANT LA LECTURA

3. Lectura de la biografia per part del docent. Els alumnes en faran una escolta activa.

BIOGRAFIA

L'autora d'aquest llibre mereix un capítol a part: Christine Nöstlinger és l'escriptora de literatura infantil i juvenil en llengua alemanya més reconeguda internacionalment!

I per què escriu en llengua alemanya i no en català? Doncs perquè va néixer a Viena i no a Matadepera. Viena és la capital d'Àustria i allà es parla alemany. El seu pare era rellotger i la seva mare era mestra.

Quan Christine Nöstlinger va arribar al món era l'any 1936 i si en aquell moment algú hagués dit que aquell petit bebè arribaria a escriure més de 60 llibres per a nens i joves segur que ningú no se l'hauria cregut. Doncs això és exactament el que va passar! Tot i que ella volia ser pintora, resulta que se'n sortia millor amb els bolígrafs que amb els pinzells.

I tan bé se'n va sortir que li va agafar una mena de dèria i es veu que encara no ha parat d'escriure. Les històries que explica agraden tant que ha rebut molts premis, entre ells el Premi Hans Christian Andersen, l'any 1984, i els seus llibres han estat traduïts a centenars d'idiomes de tot el món.

Us sona algun d'aquests títols?: *Cop d'escombra al rei Cogombre; Konrad o el nen que va sortir d'una llauna de conserves; Estimada Susi, Estimat Paul; Mini, la llargaruda; Històries de Franz.* Doncs tots aquests, i molts d'altres, són de Christine Nöstlinger. Ja ho sabeu, quan vulgueu llegir un bon llibre, no ho dubteu: escolliu-ne un d'aquest tros d'escriptora. Segur que us agradarà.

<http://www.edu365.cat/vadellibres/llibre/37/autor.html>

4. Per comprovar que els alumnes han extret la informació més rellevant, després d'escoltar la lectura es poden fer dues activitats:

- a) Omplir buits
- b) Respondre preguntes triant l'opció correcta

La resolució de les activitats es pot plantejar per parelles o col·lectivament, en funció de la competència lectora dels nens i nenes.

a) Omplir buits. Solució:

Christine Nöstlinger és **ESCRITORA**. Va néixer a Viena i escriu en **ALEMANY**. Va arribar al món l'any 1936.

Ha escrit més de 60 llibres per a **NENS** i joves.

Tot i que ella volia ser **PINTORA**, resulta que se'n sortia millor amb els **BOLÍGRAFS** que amb els pinzells.

Les històries que explica agraden tant que ha rebut molts **PREMIS**, entre ells, el Premi Hans Christian **ANDERSEN**.

Els seus llibres han estat traduïts a molts **IDIOMES** de tot el món.

Alguns dels títols dels llibres que ha escrit són: *Estimada Susi, estimat PAUL; Cop d'ESCOMBRA al rei Cogombre; Mini, la LLARGARUDA; Histories de Franz.*

Si es considera que l'activitat resulta massa difícil, es poden donar als alumnes, desordenades, les paraules que han d'escriure en els rectangles perquè les seleccionin i les copiïn al lloc adient.

b) Triar l'opció correcta. Solució:

1. Chistine Nöstlinger viu en una ciutat anomenada:
 - París
 - Berlín
 - Viena**

2. Christine Nöstlinger escriu els seus llibres en:
 - Català
 - Alemanya**
 - Rus

3. Quan era petita volia ser:
 - Metgessa
 - Pintora**
 - Mestra



4. Ha escrit:
 - Més de 60 llibres**
 - Menys de 60 llibres
 - 60 llibres

5. Ha guanyat un premi molt important que rep el nom de:
 - Premi Nobel
 - Premi Sant Jordi
 - Premi Andersen**

6. A la classe, llegirem el llibre amb el títol:
 - Mini, la llargaruda*
 - Cop d'escombra al rei Cogombre*
 - Estimada Susi, estimat Paul***

ACTIVITATS PER A L'ALUMNAT

1. Què vol dir la paraula **biografia**? Fixa't en les dues parts en què es pot separar la paraula i en la imatge que acompanya cada part:

BIO	
GRAFIA	

2. Què sabem de les biografies?

LES BIOGRAFIES

Pluja d'idees

-
-
-
-
-
-
-
-

3. Escolta la biografia de Christine Nöstlinger que et llegirà el teu mestre o la teva mestra. Després hauràs de fer una activitat.

4. a) Després d'escoltar la biografia que t'ha llegit el teu mestre o la teva mestra omple els buits amb la paraula que hi vagi bé:

Christine Nöstlinger és . Va néixer a Viena i escriu en . Va arribar al món l'any 1936.

El seu pare tenia d'ofici i la seva mare era .

Ha escrit més de llibres per i joves.

Tot i que ella volia ser resulta que se'n sortia millor amb els que amb els pinzells.

Les històries que explica agraden tant que ha rebut molts entre ells el Premi Hans Christian .

Els seus llibres han estat traduïts a molts de tot el món.

Alguns dels títols dels llibres que ha escrit són: *Estimada Susi*, *estimat* ; *Cop d'* *al rei Cogombre*; *Mini, la* ; *Histories de Franz*.

4. b) Després d'escoltar la biografia que t'ha llegit el teu mestre o la teva mestra, llegeix les preguntes i marca amb una creu la resposta correcta:

1. Christine Nöstlinger viu en una ciutat anomenada:

- París
- Berlín
- Viena

2. Christine Nöstlinger escriu els seus llibres en:

- Català
- Alemany
- Rus

3. Quan era petita volia ser:

- Metgessa
- Pintora
- Mestra

4. Ha escrit:

- Més de 60 llibres
- Menys de 60 llibres
- 60 llibres

5. Ha guanyat un premi molt important que rep el nom de:

- Premi Nobel
- Premi Sant Jordi
- Premi Andersen

6. A la classe, llegirem el llibre amb el títol:

- Mini, la llargaruda*
- Cop d'escombra al rei Cogombre*
- Estimada Susi, estimat Paul*

CICLE MITJÀ I SUPERIOR

GUIA PER AL PROFESSORAT

ACTIVITATS ABANS DE LA LECTURA DE LA BIOGRAFIA

1. Preguntar als alumnes si saben què és una **biografia**. Es poden buscar dues paraules amagades dins del mot, per indagar en el significat de la paraula completa:

BIOGRAFIA = BIO + GRAFIA

BIOGRAFIA

2. Què sabem de les biografies? Encetarem una conversa a partir de preguntes amb la intenció de recollir totes les idees que tenen els alumnes sobre aquest tipus de text.

Exemple de preguntes:

- Heu llegit mai alguna biografia?
- On podem trobar aquest tipus de text?
- Quina informació creieu que hi ha d'haver en una biografia?
- ...

Les respostes es recolliran en un quadre que es penjarà a la cartellera de la classe perquè es puguin contrastar a mesura que llegim la biografia de l'autora.

QUÈ SABEM DE LES BIOGRAFIES?

ACTIVITATS DURANT LA LECTURA DE LA BIOGRAFIA

3. Lectura de la biografia de Christine Nöstlinger:

L'escriptora austríaca Christine Nöstlinger va néixer a Viena, el 1936. No va tenir pas una infantesa fàcil: el nazisme, la guerra i la postguerra van marcar els primers anys de la seva vida, tal com va reflectir després al llarg de la seva obra.

Va estudiar a l'Acadèmia de Belles Arts de la mateixa ciutat i, en acabar els estudis, va començar a col·laborar en diaris i a la ràdio sobre temes relacionats amb l'educació. D'aquesta manera és com va conèixer autors i il·lustradors de literatura infantil i juvenil que la van animar a escriure. La seva primera obra va ser *Els nens del soterrani màgic* (1971). L'any següent, va rebre el premi Deutscher Jugendbuchpreis (premi al millor llibre Infantil publicat a Alemanya) per *Cop d'escombra al rei Cogombre* (1972).

L'adolescència i els seus diversos conflictes familiars, personals i socials és un dels temes centrals de la seva obra. Amb realisme i sense embuts, l'autora mostra la lluita dels adolescents per ser ells mateixos i la pugna constant per reivindicar-se enfront les pressions familiars o de grup.

El seu estil literari, senzill i divertit, amb molt sentit de l'humor i molta tendresa, atrau i agrada els lectors d'aquesta edat, que troben en els llibres de l'autora un reflex real dels seus problemes, explicats amb humor, misteri i fantasia.

De la seva extensa obra –ha escrit més de setanta llibres–, cal destacar títols com *Konrad, o el nen que va sortir d'una llauna de conserves* (1977), llibre amb el qual es va donar a conèixer a altres països; *Una història familiar* (1981), *El filòsof passa a l'acció* (1982), *Estimada Susi, estimat Paul* (1984), *Olfacte de detectiu* (1992)...

L'any 1984 va rebre el premi Andersen, que és el guardó internacional més important de la literatura infantil i juvenil, pel conjunt de la seva obra.

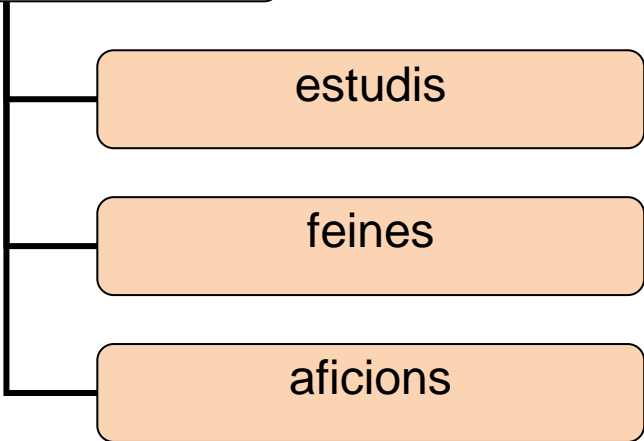
Es donaran dues opcions:

- a) **Cicle mitjà:** lectura de la biografia per parelles, amb l'objectiu de posar títols als diferents paràgrafs.
- b) **Cicle superior:** lectura de la biografia per part del docent, amb l'objectiu de posar en comú l'esquema del text biogràfic.

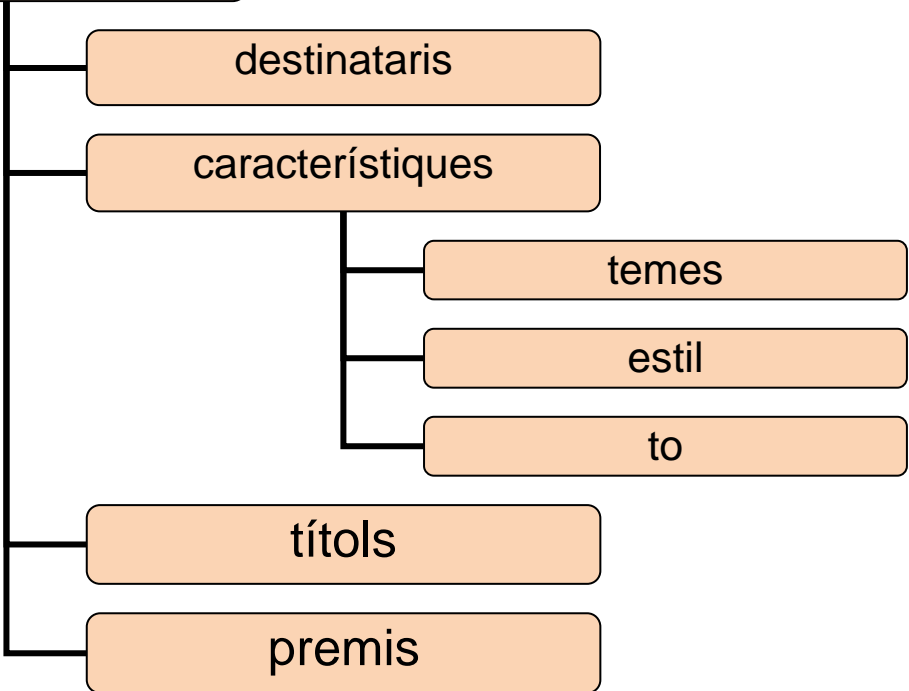
El docent guia l'activitat per tal que surtin els títols que es mostren en l'esquema de la pàgina següent i s'organitzi la informació:

DADES BIOGRÀFIQUES IMPORTANTS

FETS IMPORTANTS



OBRA



4. Comparar dos textos biogràfics diferents (**cicle mitjà i cicle superior**):

- a) Text merament informatiu, propi d'una enciclopèdia, com la biografia que hem llegit per a cicle mitjà i superior (**text A**)
- b) Text més subjectiu i informal, amb recursos propis del llenguatge oral: signes d'exclamació, preguntes, expressions de valoració..., com la biografia que hem llegit per a cicle inicial. (**text B**)

Text B

BIOGRAFIA

L'autora d'aquest llibre mereix un capítol a part: Christine Nöstlinger és l'escriptora de literatura infantil i juvenil en llengua alemanya més reconeguda internacionalment!

I per què escriu en llengua alemanya i no en català? Doncs perquè va néixer a Viena i no a Matadepera. Viena és la capital d'Àustria i allà es parla alemany. El seu pare era rellotger i la seva mare era mestra.

Quan Christine Nöstlinger va arribar al món era l'any 1936 i si en aquell moment algú hagués dit que aquell petit bebè arribaria a escriure més de 60 llibres per a nens i joves segur que ningú no se l'hauria cregut. Doncs això és exactament el que va passar! Tot i que ella volia ser pintora, resulta que se'n sortia millor amb els bolígrafs que amb els pinzells.

I tan bé se'n va sortir que li va agafar una mena de dèria i es veu que encara no ha parat d'escriure. Les històries que explica agraden tant que ha rebut molts premis, entre ells el Premi Hans Christian Andersen, l'any 1984, i els seus llibres han estat traduïts a centenars d'idiomes de tot el món.

Us sona algun d'aquests títols?: *Cop d'escombra al rei Cogombre; Konrad o el nen que va sortir d'una llauna de conserves; Estimada Susi, Estimat Paul; Mini, la llargaruda; Històries de Franz*. Doncs tots aquests, i molts d'altres, són de Christine Nöstlinger. Ja ho sabeu, quan vulgueu llegir un bon llibre, no ho dubteu: escolliu-ne un d'aquest tros d'escriptora. Segur que us agradarà.

<http://www.edu365.cat/vadellibres/llibre/37/autor.html>

5. Fer una anàlisi del **text B** i, un cop fet el recull de les expressions més pròpies d'aquest tipus de text, utilitzar-les com a eina per convertir el **text A**, més enciclopèdic i objectiu, en un text més personal i subjectiu:

Recull d'expressions:

- I fins i tot és reconeguda internacionalment!
- I sabeu per què escriu en llengua alemanya?
- Va arribar al món....
- Quan va arribar al món era l'any...
- Aquell petit bebè va arribar a ser escriptora!
- Doncs això és exactament el que va passar!
- Tot i que ella volia ser pintora, resulta que se'n sortia millor amb els bolígrafs que amb els pinzells.
- I tan bé se'n va sortir que....
- I es veu que encara no ha parat d'escriure
- Les històries que explica agraden tant que...
- Us sona algun d'aquests títols?
- Ja ho sabeu, quan vulgueu llegir un bon llibre, no ho dubteu...
- Escolliu-ne un d'aquest tros d'escriptora!
- Segur que us agradarà!

6. Es tracta d'incloure les expressions anteriors o altres de semblants en el **text A**. Pot donar com a resultat un text semblant al següent (posem en negreta els elements procedents del text A):

Sabeu per què escriu en llengua alemanya? Perquè és una escriptora austríaca. Christine Nöstlinger **va arribar al món** a Viena, el 1936, i **aquell petit bebè va arribar a ser escriptora!** No va tenir pas una infantesa fàcil: el nazisme, la guerra i la postguerra van marcar els primers anys de la seva vida, tal com va reflectir després al llarg de la seva obra.

Va estudiar a l'Acadèmia de Belles Arts de la mateixa ciutat i, en acabar els estudis, va començar a col·laborar en diaris i a la ràdio sobre temes relacionats amb l'educació. D'aquesta manera és com va conèixer autors i il·lustradors de literatura infantil i juvenil que la van animar a escriure. **Tot i que ella volia ser pintora, resulta que se'n sortia millor amb els bolígrafs que amb els pinzells.**

I tan bé se'n va sortir que l'any 1984 va rebre el premi Andersen, que és el guardó internacional més important de la literatura infantil i juvenil, pel conjunt de la seva obra.

La seva primera obra va ser *Els nens del soterrani màgic* (1971). L'any següent, va rebre el premi Deutscher Jugendbuchpreis (premi al millor llibre Infantil publicat a Alemanya) per *Cop d'escombra al rei Cogombre* (1972).

L'adolescència i els seus diversos conflictes familiars, personals i socials és un dels temes centrals de la seva obra. Amb realisme i sense embuts, l'autora mostra la lluita dels adolescents per ser ells mateixos i la pugna constant per reivindicar-se enfront les pressions familiars o de grup.

El seu estil literari, senzill i divertit, amb molt sentit de l'humor i molta tendresa, atrau i agrada els lectors d'aquesta edat, que troben en els llibres de l'autora un reflex real dels seus problemes, explicats amb humor, misteri i fantasia.

Us sona algun d'aquests títols?

De la seva extensa obra –ha escrit més de setanta llibres–, cal destacar títols com *Konrad, o el nen que va sortir d'una llauna de conserves* (1977), llibre amb el qual es va donar a conèixer a altres països; *Una historia familiar* (1981), *El filòsof passa a l'acció* (1982), *Estimada Susi, estimat Paul* (1984), *Olfacte de detectiu* (1992)...

Ja ho sabeu, quan vulgueu llegir un bon llibre, no ho dubteu: escolliu-ne un d'aquest tros d'escriptora!

Segur que us agradarà!

QUADERN DE L'ALUMNE

1. Què és una biografia? Busqueu dues paraules amagades dins d'aquesta per indagar en el seu significat:

BIOGRAFIA

2. Què sabem de les biografies? Recolliu les vostres idees en aquest quadre.

QUÈ SABEM DE LES BIOGRAFIES?

3. Llegiu la lectura de la biografia de Christine Nöstlinger que teniu a continuació:

Text A

L'escriptora austríaca Christine Nöstlinger va néixer a Viena, el 1936. No va tenir pas una infantesa fàcil: el nazisme, la guerra i la postguerra van marcar els primers anys de la seva vida, tal com va reflectir després al llarg de la seva obra.

Va estudiar a l'Acadèmia de Belles Arts de la mateixa ciutat i, en acabar els estudis, va començar a col·laborar en diaris i a la ràdio sobre temes relacionats amb l'educació. D'aquesta manera és com va conèixer autors i il·lustradors de literatura infantil i juvenil que la van animar a escriure. La seva primera obra va ser *Els nens del soterrani màgic* (1971). L'any següent, va rebre el premi Deutscher Jugendbuchpreis (premi al millor llibre Infantil publicat a Alemanya) per *Cop d'escombres al rei Cogombre* (1972).

L'adolescència i els seus diversos conflictes familiars, personals i socials és un dels temes centrals de la seva obra. Amb realisme i sense embuts, l'autora mostra la lluita dels adolescents per ser ells mateixos i la pugna constant per reivindicar-se enfront les pressions familiars o de grup.

El seu estil literari, senzill i divertit, amb molt sentit de l'humor i molta tendresa, atrau i agrada els lectors d'aquesta edat, que troben en els llibres de l'autora un reflex real dels seus problemes, explicats amb humor, misteri i fantasia.

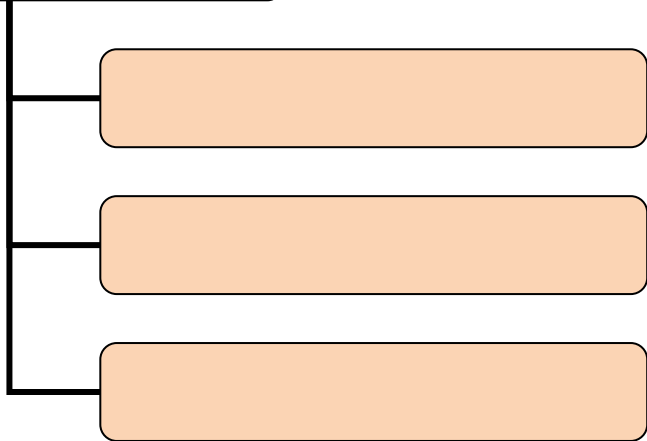
De la seva extensa obra –ha escrit més de setanta llibres–, cal destacar títols com *Konrad, o el nen que va sortir d'una llauna de conserves* (1977), llibre amb el qual es va donar a conèixer a altres països; *Una història familiar* (1981), *El filòsof passa a l'acció* (1982), *Estimada Susi, estimat Paul* (1984), *Olfacte de detectiu* (1992)...

L'any 1984 va rebre el premi Andersen, que és el guardó internacional més important de la literatura infantil i juvenil, pel conjunt de la seva obra.

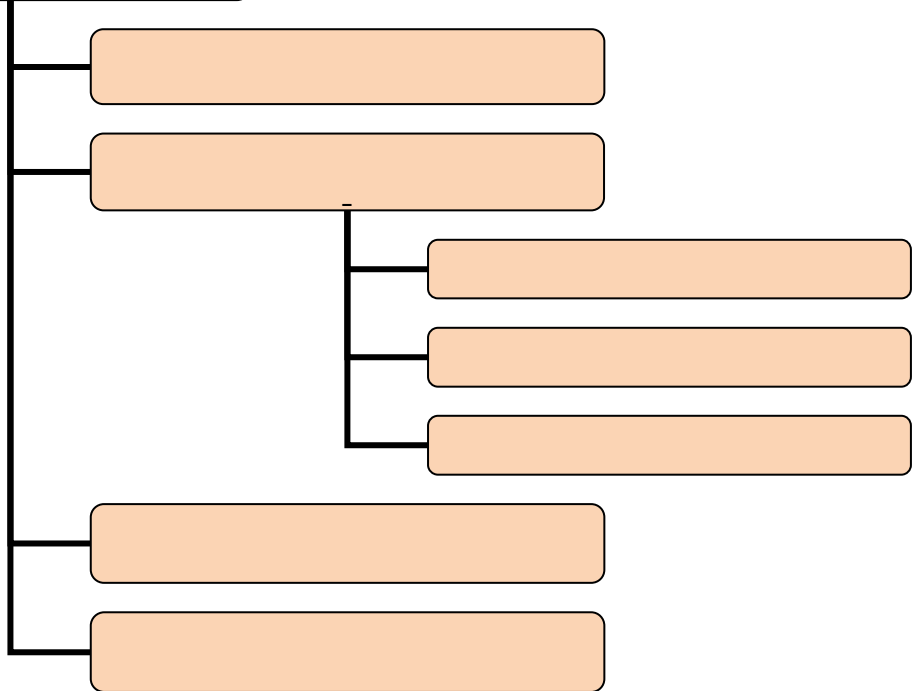
Amb les dades de la biografia que acabeu de llegir, ompliu aquest esquema:

DADES BIOGRÀFIQUES IMPORTANTS

FETS IMPORTANTS



OBRA



4. Compareu el text biogràfic de Christine Nöstlinger que acabeu de llegir, amb aquest altre:

Text B

BIOGRAFIA

L'autora d'aquest llibre mereix un capítol a part: Christine Nöstlinger és l'escriptora de literatura infantil i juvenil en llengua alemanya més reconeguda internacionalment!

I per què escriu en llengua alemanya i no en català? Doncs perquè va néixer a Viena i no a Matadepera. Viena és la capital d'Àustria i allà es parla alemany. El seu pare era rellotger i la seva mare era mestra.

Quan Christine Nöstlinger va arribar al món era l'any 1936 i si en aquell moment algú hagués dit que aquell petit bebè arribaria a escriure més de 60 llibres per a nens i joves segur que ningú no se l'hauria cregut. Doncs això és exactament el que va passar! Tot i que ella volia ser pintora, resulta que se'n sortia millor amb els bolígrafs que amb els pinzells.

I tan bé se'n va sortir que li va agafar una mena de dèria i es veu que encara no ha parat d'escriure. Les històries que explica agraden tant que ha rebut molts premis, entre ells el Premi Hans Christian Andersen, l'any 1984, i els seus llibres han estat traduïts a centenars d'idiomes de tot el món.

Us sona algun d'aquests títols?: *Cop d'escombra al rei Cogombre*; *Konrad o el nen que va sortir d'una llauna de conserves*; *Estimada Susi*, *Estimat Paul*; *Mini*, *la llargaruda*; *Històries de Franz*. Doncs tots aquests, i molts d'altres, són de Christine Nöstlinger. Ja ho sabeu, quan vulgueu llegir un bon llibre, no ho dubteu: escolliu-ne un d'aquest tros d'escriptora. Segur que us agradarà.

<http://www.edu365.cat/vadellibres/llibre/37/autor.html>

Podeu observar que el primer text és purament informatiu, propi d'una descripció enciclopèdica, mentre que el segon és més subjectiu i amb expressions pròpies d'un llenguatge col·loquial, amb signes d'exclamació, preguntes, expressions de valoració...

5. Feu un recull de les expressions més col·loquials i subjectives que surten al text B i que us hagin cridat l'atenció:

-
-
-
-
-
-

6. Agafeu el recull d'expressions que heu trobat al text B i intercaleu-les al text A, de manera que, amb les dades de tots dos, feu una nova biografia de la Christine Nöstlinger, amb totes les dades pròpies de l'enciclopèdia, però més proper al lector i, per tant, encoratjador a la lectura de les seves obres.